

English translation:

I: Interviewer

T: Tiruwerk

T: This is Ethiopian *difo dabo*¹. It is usually eaten, most of the time, during holidays. The main ones are *Enkutatash*², *Fasika*³, and *Genna*⁴. It's still eaten on other days, but it's usually eaten at these times. In order to make it- it's made from wheat. The wheat is picked clean and then washed. After it's been rubbed and washed, after it's been laid in the sun, after it dries, it goes to the mill. At the mill, it is ground and then comes back to the house. At the house, it is kneaded. It is kneaded with *yeabesha nefro*⁵. *Yeabesha nefro* is liquid; it comes from the grain itself. After it is kneaded...at the quickest, if it is kneaded in the morning, it will be ready by noon. It doesn't need to be kneaded for long. After it is kneaded, it is placed on a large flat metal plate and baked. This is *koba*⁶; the bread is baked with it.

I: What is *koba*?

T: *Koba* is a leaf, a green leaf. This one is burnt like this because the bread was cooked in it. And, the bread is on the plate for about an hour-

I: What does the *koba* do?

T: The *koba*'s a green leaf. It's very wide. It helps in the baking of the bread. It helps in baking the bread, and then, there's an oven which is sort of round. If you'd like, I'll show it to you. It goes into the oven and then it bakes. After it cooks – this takes about an hour – it comes out, it is cut and it looks like this [indicates bread in hand].

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ traditional Ethiopian bread

² New Year

³ Easter

⁴ Christmas

⁵ boiled grain

⁶ banana tree leaf